

Siem Reap 31 mars 1922

Monsieur le Directeur de l'École Française  
d'Extrême Orient

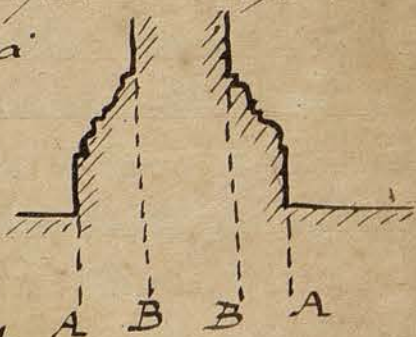
Rapport sur les Travaux exécutés dans  
le Groupe d'Onkor pendant le mois de  
Mars 1922

Les travaux pendant ce mois ont été répartis  
comme suit :

1° Travaux d'études. -

Banteai Kdei. - Le dessinateur Lien a terminé le relevé des deux premières enceintes et du bâtiment qui est A, relevé qui correspond à la page 201 de l'I. K. III. J'ai vérifié ce relevé sur place et j'ai constaté qu'il avait été fait très soigneusement, avec le scrupule de noter tous les biais, gauchissements et asymétries que présente ce bâtiment. Le résultat est effarant; c'est un assemblage de lignes brisées, dont aucune n'est d'équerre ou parallèle avec sa voisine.

J'ai simplement fait doubler intérieurement par un trait B le trait A relevé par le dessinateur sur son plan et qui correspondait à l'épaisseur des murs prise à la base. Le dessinateur est en ce moment en train de calquer son plan pour le reporter au net sur caanson.



2° Travaux de dégagement.

Onkor Thom - Palais Royal. - Une équipe de dix hommes a terminé le dégagement de la porte D de l'enceinte sud ou plus exactement ce travail terminé à l'intérieur de la Courrette (côté sud) n'a pas pu être poussé très loin du côté nord à l'intérieur du Palais à cause des déblais retirés du Phimānattas dont le talus arrive assez près du perron du Gopura. On a trouvé dans



le dégagement du Perron extérieur sud deux saumons de plomb en forme de Calotte Sphérique de 0<sup>m</sup> 10 de diamètre et de 0<sup>m</sup> 07 d'épaisseur, et dans le passage central près du seuil de la porte N une sorte de marmitte en bronze de 0<sup>m</sup> 105 de diamètre sur 0<sup>m</sup> 060 de hauteur.

Les photos 18 et 19 - à rapprocher des photos 2 et 3 du dernier rapport - montrent la façade sud après dégagement (je m'excuse une fois pour toute de la mauvaise qualité de ces photos - elles ne peuvent prétendre qu'à servir de document et de renseignement, et aussi à utiliser le photographe que j'ai sous la main. Il me semble qu'on pourrait obtenir de meilleurs tirages sur papier avec les clichés pris)

On peut remarquer sur la dalle supérieure des socles d'échiffre des traces d'usure de la pierre assez profondes, ce qui semblerait indiquer qu'on s'est livré à cet endroit à des travaux ou manipulations d'objets assez lourds.

À l'intérieur de la Courette, du côté ouest, on a découvert quelques vestiges de murs de latérite très grossièrement façonnés.

Il est évident que cet endroit a été l'objet de remaniements ou plutôt que des constructions en latérite établies avec assez de hâte ont été ajoutées après coup.

La photo 20 montre les tas de pierre alignés provenant du passage central et l'angle S-O de la Courette précédant le Gopura, avec le reste de mur encore debout qui s'avance intérieurement.

Cette photo a été prise en prévision d'un renversement possible du dit mur par suite de la chute de l'arbre qui l'étreint dans ses racines.

La photo 21 complète la collection des vues de ce chantier en montrant les gradins du fossé entre les deux murs d'enceinte à l'ouest de la Courette du Gopura. Cette photo correspond à la photo 5 du dernier rapport mais montre la porte d'accès complètement dégagée.

*à compléter*



Actuellement j'ai mis cette équipe à couper la brousse qui - à une quinzaine de mètres à l'ouest du soubassement du Bapuon - marque des débris de constructions ou murs de soutènement qui m'intriguent. Peut-être y a-t-il quelque relation entre ces débris et les amorces de murs signalées au Gopura Ouest du mur Sud du Palais Royal.

Banteai Kdei. - Une équipe de 18 Coulis a terminé le dégagement des restes de construction en laterite marqués G p. 200 I.K. III - photo 22 - qui ne présentent aucune particularité à signaler et de la terrasse D dont la photo 23 montre le mur ouest, un des mieux conservés.

Puis cette équipe est allée à la porte d'enceinte EST déposer et remettre en place toute une part de l'angle SE de la chambre extrême sud : de ce fait une lézarde assez inquiétante a été supprimée. Les photos : 24 - prise avant - 25 et 26 - prises pendant - et 27 prise après l'opération montrent les différentes phases de ce travail.

Cette équipe actuellement dégage la porte de l'enceinte Sud à laquelle aucune route ne conduit mais dont l'assez bon état de conservation des parties hautes de la tour justifie les soins qu'on peut lui donner. Il serait dommage de laisser la végétation qui recouvre cette porte détruire à sa guise ce document pour une étude future sur les portes d'enceintes sous le prétexte qu'elle ne se trouve pas sur le parcours des touristes.

Les photos 28 - 29 et 30 montrent l'état de cette porte avant les travaux de dégagement. Le masque ouest de la tour (photo 29) a des pierres en surplomb (x sur la photo 30) qui ont pu facilement être remises à leur place primitive après enlèvement de l'arbre qui les en avait chassés.

Une autre équipe de 16 Coulis a commencé le dégagement de l'édicule F (I.K. III p. 200) symétrique par rapport à la chaussée orientale.



de celui où furent trouvées les inscriptions. Cet édifice  
s'avère au dégagement avoir été encombré de  
Constructions parasites et remanié après coup: ce  
qui explique que l'IK III p. 208 mentionne un groupe  
de trois sanctuaires. Jusqu'à présent, le dégagement  
n'étant pas entièrement terminé, il ~~me~~ semble n'y  
avoir eu qu'un seul sanctuaire mais le porche sud  
me paraît avoir été retouché et peut être englobé  
dans d'autres constructions dont il ne reste plus  
que quelques murs en fondations. L'aspect de  
tumulus sous lequel se présentait ce sanctuaire  
avant le dégagement est donné par les photos 31-32  
et 33. Dans les parties déjà dégagées (porche sud)  
on a trouvé des débris de sculpture de facture assez  
grossière, deux acrotères avec figures ailées, une  
tête de Bodhisattva du type désormais classique  
(BCAI-1910-1 pl. V et BCAI-1912-2-pl. XIV) une  
petite poterie sans couvercle, une moitié de Collier ou  
un pectoral en bronze et des bornes rondes sur  
pedestal carré.

### 3° Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. - 20 Coulis ont continué  
à relever, ou plutôt refaire le mur de soutènement  
nord. La photo 34 - prise du côté de la porte - montre  
la fouille au droit du dit mur pour retrouver  
ce qui en peut subsister de l'ancien: bien peu de  
choses, car en maints endroits il faut reprendre  
le mur depuis les fondations, ce qui nécessite un  
très grand nombre de pierres de latérite. Aussi  
voyant que les deux charrettes faisant le transport  
des pierres n'arrivaient pas à approvisionner  
en temps ce chantier, j'ai interrompu le travail  
de reconstruction vers le milieu du mois et mis  
sous les Coulis au transport des pierres entre  
Banteai Kdei et la Porte de la Victoire; j'ai  
eu recours à l'obligeance de l'ingénieur des T.  
P. qui a bien voulu mettre à ma disposition  
Cinq de ses Charrettes. Je crains bien néanmoins  
manquer de latérite pour la réfection complète du mur.



4° Travaux d'entretien et de parachèvement.

Chittor Vat - Une équipe de dix huit Coolis a nettoyé la brousse aux abords du mur de confinement sud et est de l'esplanade autour du temple. La végétation commençait en effet à empiéter sur la balustrade de naga et envahissait les perrons. Une largeur moyenne de 6.00 a été ménagée entre le mur susdit et la brousse.

J'ai fait rétablir par l'équipe béton armé et consolider les morceaux de balustrade et de débris renversés et brisés par la chute d'un manguiers dont une branche en tombant en novembre 1919 avait déjà fait quelques dégâts.

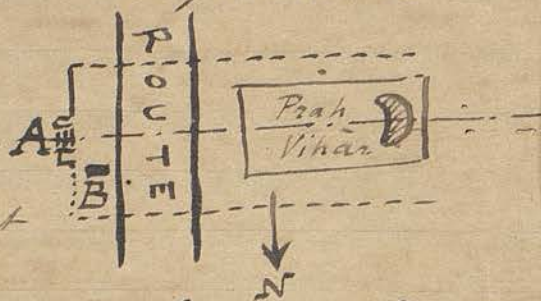
Cette équipe a nettoyé l'avenue conduisant du temple à la porte extérieure sud ainsi que le Gopura sud : puis elle a accompli le même travail pour l'avenue et le gopura est.

L'intérieur du Gopura E a été débarrassé de gros blocs qui obstruaient le passage central, mais des étais seront nécessaires pour maintenir certaines parties du porche ouest de ce gopura.

Bayon - Une équipe de 20 Coolis continue à transporter dans la brousse les pierres qui encombrent le côté sud du fossé (?) ouest du Bayon. Pendant ce travail, le caporal qui laisse sur place les blocs décorés présentant quelque intérêt, a trouvé un certain nombre de pierres dont la forme et la mouluration indiquaient une autre provenance que le Bayon. A l'examen et en les rapprochant les unes des autres ces pierres semblent avoir appartenu à une pyramide polygonale terminée par une pointe décorée (Chetdei ?) Un essai de reconstitution de l'ensemble est resté infructueux par suite de l'absence d'un trop grand nombre de pierres. En me rapprochant de la route pour retrouver des pierres de la dite pyramide on a trouvé dans l'axe de la terrasse bouddhique



Prah Kuk Thlok un vestige de perron en laterite A avec une amorce de base de mur en laterite qui pourraient bien avoir constitué une première plateforme (en pointille) pour le prah Vihar de la dite terrasse. Un



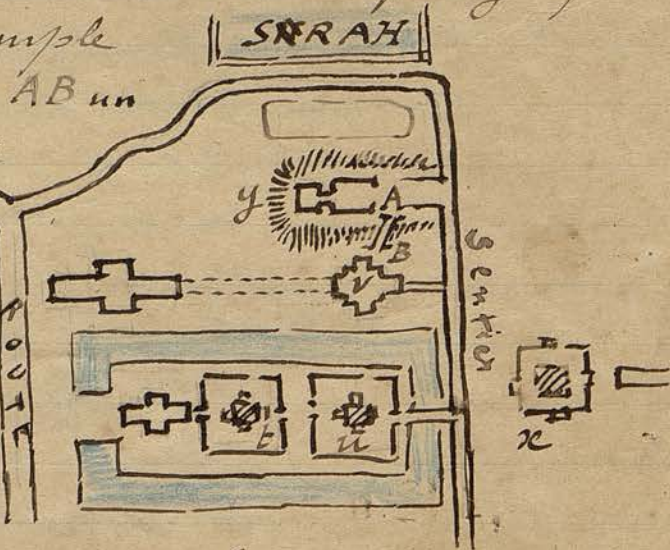
Jeng B qui semblait avant la fouille être placé là au hasard se trouve exactement à la place habituelle de ces animaux sur le mur d'échiffre.

À la fin du mois l'Ingénieur des T.P. m'a demandé l'autorisation de prélever des pierres au Bayon pour empierrer ses routes: il a, sur mon autorisation, commencé cet prélèvement sur le côté E de la face sud.

Takeo .- Une équipe de 18 coulis continue à charrier les terres amoncelées près du débarrasement nord du monument et à les transporter dans la brouse opération assez pénible étant donné l'état du matériel decamille utilisé à cet usage. C'est tout juste si les coulis ne sont pas obligés de porter les wagonnets dont les roues s'obstinent à vouloir quitter les rails. Le renouvellement de ce matériel est - au point de vue outillage - la chose la plus pressée, j'ajouterais même la seule chose urgente qui s'impose.

Prah Pithu - Comme suite à la lettre n° 185 de Monsieur le Directeur de l'École Française j'ai mis une équipe de 15 coulis au temple y afin de ménager entre ce temple et le temple voisin V en AB un

sentier. En réalité ce temple y situé sur une butte de terre avec pentes assez raides au N à l'O et au S avait son accès direct et logique à l'est par le sentier qui contourne et dessert





A  
tout ce groupe. J'ai profité de la présence de  
cette équipe au Prakh Pitlu pour lui confier certains  
travaux :

1° enlèvement d'un massif de terres et de deux petits  
arbres, en maintenant un gros arbre qui se trouvait  
là, dans l'angle SE de la salle rectangulaire qui  
précède ce sanctuaire y

2° sondage sur la pente nord de la levée de terre  
qui supporte ce temple: à environ 4<sup>m</sup>00 de la  
base du dit temple, j'ai trouvé un mur en laterite  
sur une hauteur moyenne de 2<sup>m</sup>00. La première  
assise inférieure de ce mur est à environ 2<sup>m</sup>50 au  
dessus du niveau du Prakh situé plus au nord.

3° nettoyage et enlèvement de la brousse qui  
faisait disparaître complètement le bassin  
qui sépare le temple V des temples T et U

Actuellement cette équipe nettoie les abords du  
mur d'enceinte nord du temple T encombrés par  
les pierres et terres rejetées au dehors lors du  
dégagement de ce sanctuaire.

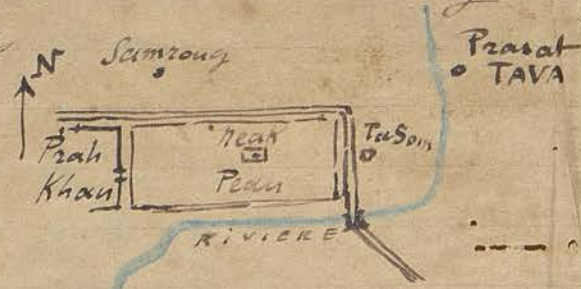
Prasat inédit. - Vers la fin du mois je reçus avis d'un indigène  
d'une borne inscrite existant au nord du village de  
Samrong: Comme je ne possède pas le tome II d'Ozymonier  
et que P. J. K. n'en parle pas j'ai été la voir. En  
revenant j'ai trouvé dans le t II d'Ozymonier emprunté  
à la bibliothèque de la Délégation tous les renseigne-  
ments désirables sur cette borne. Je ne releverai que  
quelques détails dans la description d'Ozymonier:  
à côté de la statue de Ganésa est un bodhisattva à  
4 bras et à chignon à figurine adossé à une stèle.  
Sur le bas relief qui occupe une des faces de la borne  
le garuda, porteur de Visnu, tient un naga tricéphale  
dans chaque main, les têtes de naga étant, contre  
l'ordinaire, à hauteur de la tête du Garuda.

Enfin le dessin qui "orne" la base de cette borne  
est simplement une bande de pétales de lotus. Mon  
expédition ne fut pas cependant absolument inutile  
car en revenant, guidé par le même indigène qui m'avait  
dénoué la borne, je suis allé reconnaître un prasat



inédit à environ 4 kilomètres à l'est de Samroung  
et à une cinquantaine de mètres  
de la rivière de Siem Reap.

C'est un tout petit sanctuaire  
en latérite avec revêtement en  
grès ~~fin~~ et assez fortement  
ruiné sans intérêt particulier: il est dit Prasat Ta Va.



Travaux Publics. Au sujet du rétablissement du régime  
des eaux dans les fossés d'Chikor Vat j'ai reçu de  
l'Ingénieur des T.P un projet qui consiste à faire  
un barrage en maçonnerie à la coupure du N-E  
avec une vanne de fermeture, ce qui permettra  
d'emprisonner les eaux quand la rivière aura  
fini de déverser son trop plein.

Ce projet je crois pourra donner de bons résultats une  
fois exécuté mais ~~avec~~ avec le T.P. l'exécution ne  
s'est jamais immédiatement le projet: de mon côté  
je ferai tout le nécessaire pour faciliter et surtout  
hâter ce travail pour qu'il soit fait avant la  
saison des pluies.

Les dépenses pour le mois de Mars se sont  
élevées à

Budget du Cambodge	Salaires de Coulis	230 <sup>fr</sup> 40
Budget de l'École Française	Salaires de Coulis	1 216 <sup>fr</sup> 80
Memoire Descours et Cabaud	Essence	273 <sup>fr</sup> 60
- id -	Outils	184 <sup>fr</sup> 23.
- id -	Ciment	90 <sup>fr</sup> 00
	Total	<u>184<sup>fr</sup> 23</u> + <u>1810<sup>fr</sup> 80</u>

L'appareil 13x18 enfin arrivé tout à la fin du mois je  
joins aux 17 photos 9x12 annoncés dans ce rapport une  
13x18 du linteau trouvé à la porte S de l'Édifice Fr.  
de Banteai Kdei (n°35)

Le Conservateur de Chikor

*Mant. ad*